SII 17.496: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 496. (A.R. No. 464 of 1904.) VĒDĀRAṆYAM, TIRUTTURAIPPUNDI TALUK, TANJORE DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0496

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0496.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

Summary

On a pillar in the *maṇḍapa* in front of the Tyāgarāja shrine in the Vēdāraṇyēśvara temple.

Year 16.

This inscription engraved in characters of the 11th century A.D. does not mention any king. This records the gift of land (as *kuḍinīṅgā-dēvadāna*) made tax-free, entrusted to Nāraṇan Kāḍaṉ, by the inhabitants of Perumuḷai for food and other offerings to the value of 10 *akkam* in the temple.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] yāṇṭu 10 6 Āvatu〈2〉in(nila)ṉ paṟṟātāka ceyta nila〈3〉ṉ paṭṭa(tu) muṭṭattu talaimaṭai〈4〉 veliyum Itaṉukku tarippiṭṭa〈5〉nilam Eḷumāvum Āka Oṉṟe E〈6〉ḷumāvumāy veliyum [4+]〈7〉 Imuṭṭattu maṉai Oṉṟukku Iṟai

kiṭa(n=ta)〈8〉 nilam Iraṇṭemuṉṟu〈9〉māvum ceytu Itaṉ muṉpu cey〈10〉ta Eḻupatteḻu kalattukkum cattakkūli〈11〉yum Eḻunāḷaikkum tiruppaḷḷittā〈12〉mattukku Akkam Ēḻum koṭuva(ru)〈13〉vāṉukku Akkam Oṉṟum ney〈ya〉〈14〉mutukkum kaṟiyamutukkum tayir Amu(tu)(kku)〈15〉m Akkamoṉṟum Aṭaikkāyamutukku〈16〉akkamoṉṟu Āka Akkam 10 Innilaṉ ce〈17〉yta nāraṇan kāṭaṉ kuṭi(yilār)kke ca**(ṇḍe)**〈18〉**śva**ra Aruḷāl kuṭi(niṅkāt tevatāṉamā)kac cey〈19〉tu Iṉnilattāl vanta Iṟai Eṅkaḷ (peri)〈20〉le Iṟai Eṟṟikkoṇṭu (Iṟai) Iḻiccuk ku〈21〉ṭuttom perumuḻai Ūrom [|] Itu pa**nmā**〈22〉**heśvararakṣai** [||]

Bibliography

Digital edition of SII 17.496 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04.* South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 204–205, item 496.